

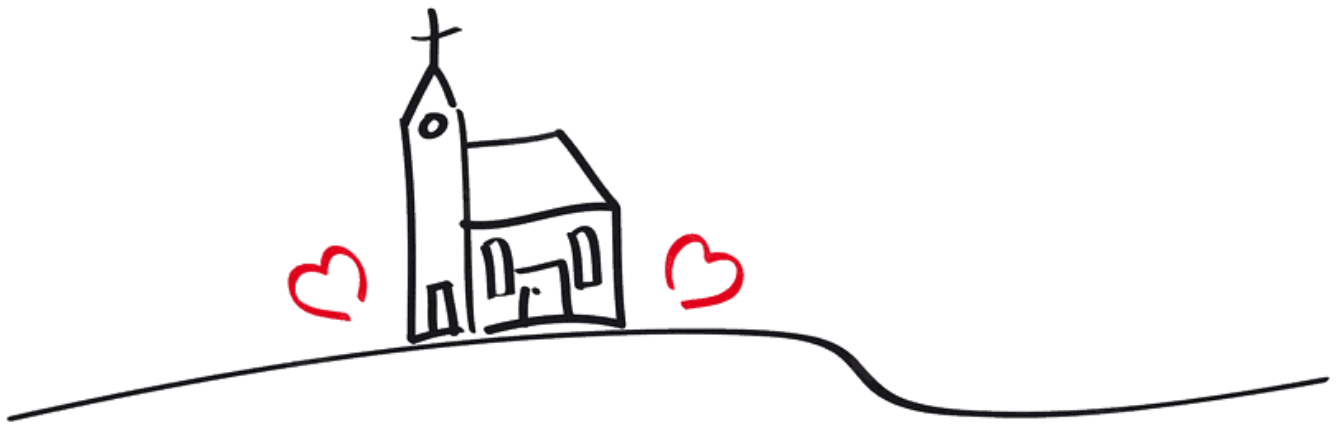
# Pfarrblatt der Seelsorgeeinheit Tramin

Tramin Kurtatsch Margreid/Magrè Kurtinig/Cortina Penon Graun Fennberg

Bollettino parrocchiale dell'Unità Pastorale Termeno

Nr. 07/2025

Mo/lu 24.03.–So/dom 06.04.2025



## Die Quintessenz des Christ-Seins

Der Christliche Glaube lässt sich zusammenfassen in der Botschaft: **Jeder Mensch ist von Gott geliebt** – in diesem einmaligen irdischen Leben, wie auch im ewigen. In Jesus hat sich Gottes Liebe gezeigt. Wir leben den Glauben in der Kraft des Heiligen Geistes und in der Gemeinschaft der Kirche.

Alle Gebote und Normen sind nicht Selbstzweck, sondern dazu da, diese grundlegende Wahrheit zu entfalten: Das Hauptgebot der Liebe, die zehn Gebote, und die Gebote der Kirche.

Letztere sind weniger bekannt: Die Kirchengebote hingegen haben sich aus der Tradition und Glaubenspraxis entwickelt und versuchen, das Leben im Glauben etwas mehr zu konkretisieren. Sie wollen das sakramentale Leben mit dem Leben eines Christen in Zusammenhang bringen: Die 5 Kirchengebote sind:

Am Sonntag und an den anderen gebotenen Feiertagen sollst du die Heilige Messe mitfeiern und keine Arbeiten und Tätigkeiten verrichten, welche die Heiligung dieser Tage gefährden! – Wenn wir am Sonntag in den Gottesdienst gehen, erinnern wir uns an das Wichtigste unseres Glaubens: Jesus Christus ist auferstanden. Das feiern wir und daher sollte die Arbeit an diesem Tag ruhen. Wir verbringen diesen Tag in Gemeinschaft mit anderen, vor allem aber in der Familie. So bekommt der Tag sein Gewicht und seine besondere Bedeutung.

Empfange wenigstens einmal im Jahr das Sakrament der Versöhnung zur Vergebung deiner Sünden! – Mit der Beichte geht der in der Taufe begonnene Weg der Umkehr und Hinwendung zu Gott weiter. Die Beichte bereitet zudem auf einen würdigen Empfang der heiligen Kommunion vor.

Du sollst wenigstens zur österlichen Zeit sowie in Todesgefahr die heilige Kommunion empfangen! – Die Eucharistie ist die Nahrung der Christen auf dem Weg zu Gott. Sie verbindet uns mit Jesus und untereinander.

Halte die von der Kirche gebotenen Fast-Tage (Aschermittwoch und Karfreitag) und Abstinenztage (Freitage)! – Jeder Freitag erinnert an das Leiden und Sterben Jesu. Um das präsent zu halten, verzichten Gläubige auf Fleischspeisen, schränken sich spürbar bei Genussmitteln ein und helfen den Nächsten.

Steh der Kirche in ihren Erfordernissen bei! – Das Unterstützen der Kirche durch Spenden folgt aus der Überzeugung: Das, was mir Gott gegeben hat, will ich nicht für mich allein behalten, ich will damit Gutes tun und die Gemeinschaft der Kirche unterstützen.

Im Gotteslob finden Sie viele praktische Hilfen, den Glauben zu leben – etwa auf Nr. 29 eine knackige Zusammenfassung, wie man als Getaufte den Glauben leben kann. Neben der Bibel gehört das Gotteslob zur Grundausrüstung der eigenen Hausbibliothek.

(italiano: vedi pag. 3 in fondo)

# Gottesdienste in der Seelsorgeeinheit – Funzioni nell'Unità Pastorale

(Rosenkranz und Gebetsgruppentreffen auf Seite 3)

<b>Mo</b>	<b>24.03.2025</b>	<b>der 3. Fastenwoche</b>
	Margreid 09:00	Eucharistiefeier für Notburga Amort
	Tramin 10:15	Wortgottesfeier im Annaheim mit Krankensalbung (Pf. Josef, P.Manoz)
<b>Di</b>	<b>25.03.2025</b>	<b>VERKÜNDIGUNG DES HERRN</b>
	Tramin 09:00	Wortgottesfeier Gebet für Otto Weger
	Entiklar 09:00	Eucharistiefeier zum Patrozinium (Pf. Josef) für Thomas Sanin
	Kurtatsch 19:00	Kreuzwegandacht
<b>Mi</b>	<b>26.03.2025</b>	<b>HL. Liudger</b>
	Kurtinig 19:00	Via Crucis (Acli)
<b>Do</b>	<b>27.03.2025</b>	<b>Donnerstag</b>
	Kurtatsch 07:00!!	Schülergottesdienst (Pf. Josef)
<b>Fr</b>	<b>28.03.2025</b>	<b>der 3. Fastenwoche</b>
	Kurtatsch 16:00	Eucharistiefeier im Pflegeheim (Pf. Josef) für Hubert Terzer (Jtg.)
<b>Sa</b>	<b>29.03.2025</b>	<b>der 3. Fastenwoche</b>
	Tramin 15:00	Taufvorbereitung
		19:15 Eucharistiefeier (Pf. Josef) für Dora, Imma und Hilda Greif; Eduard Bertol;
	Graun 19:00	Eucharistiefeier (Manoz) für Hochw. Josef Ploner; Jakob Figl (Jtg.) und Mathilde und Franz Platter; Josef Kofler (Jtg.); Wallburg und Ludmilla Kofler; Paula Pomella ( Bundmesse)
<b>So</b>	<b>30.03.2025</b>	<b>+ 4. FASTENSONNTAG (Laetare) Seminartag</b> (Sammlung für die Pfarrgemeinde – colletta per la parrocchia)
	Kurtinig 08:30	Eucharistiefeier/Santa Messa (Pf. Josef) per Roberto e Isolina Pojer; Franca Guadagnini Giacomozzi e Ferdinando Giacomozzi
	Penon 08:30	Eucharistiefeier mit Bußfeier (P. Manoz) für Florian Cassar; Julius und Martha Weger
	Penon 1930	Kreuzwegandacht
	Tramin 10:00	Wortgottesfeier Gebet für Paula Dissertori Dezini; Angelika Stolz Dalprà (Jtg)
	Kurtatsch 10:00	Wortgottesfeier für Rosa Sartori Anrather (Jtg.) und Hans Anrather; Josef und Hedwig Terzer und Familie; Theo Sanin (7.) musikalische Begleitung mit Orgel Helene
	Margreid 10:00	Festmesse, Feier der Firmung/Santa Messa Solenne, Cresima, (Firmspender Dekan Alexander Raich) Einzug der Firmlinge vom St. Gertraud Platz; musikalische Mitgestaltung "Acousticasals". Processione dalla Piazza San Geltrude - für Anton Demattio, Lebende und Verstorbene der Familie; Leopoldine Maier; Hedwig Wurz Brunner
	Fennberg 11:00	Eucharistiefeier (P. Manoz) für Martin Amegg; Ferdinand Peer (Jtg)
<b>Mo</b>	<b>31.03.2025</b>	<b>der 4. Fastenwoche</b>
	Margreid 09:00	Bußfeier
	Tramin 10:15	Eucharistiefeier im Annaheim (P. Manoz)
<b>Di</b>	<b>01.04.2025</b>	<b>der 4. Fastenwoche</b>
	Tramin 09:00	Eucharistiefeier (Pf. Josef) für Maria Perkmann Sinn
	Kurtatsch 19:30	Kreuzwegandacht
<b>Mi</b>	<b>02.04.2025</b>	<b>HL. Franz von Paola</b>
	Kurtinig 19:30	Kreuzwegandacht/Via Crucis (PGR-CPP)
<b>Do</b>	<b>03.04.2025</b>	<b>Monatlicher Gebetstag um geistliche Berufungen</b>
	Kurtatsch 08:30	Kreuzwegandacht
	Kurtinig 08:30	Eucharistiefeier/Santa Messa per Josef Poier
	Margreid 10:00	Krankenkommunion
<b>Fr</b>	<b>04.04.2025</b>	<b>HL. Isidor</b>
	Margreid 09:30	Herz-Jesu-Andacht
	Kurtatsch 16:00	Eucharistiefeier im Pflegeheim (Pf. Josef)
	Tramin 19:00	Anbetung Herz-Jesu Freitag
	Penon 19:30	Anbetung Herz-Jesu Freitag
<b>Sa</b>	<b>05.04.2025</b>	<b>HL. Vinzenz Ferrer</b>
	Tramin 19:15	Wortgottesfeier Gebet für Erna und Eduard Zwerger (Jtg), Musik: Ottmar (Orgel)
	Kurtinig 19:30	Eucharistiefeier mit Bußfeier/Santa Messa con funzione penitenziale (P. Manoz) für Remo, Luigia und Klaus Pojer; Antonio Baldo (anniv) e Gino Gottardi; defunti delle famiglie Piffer e Ioris
	Penon 19:30	Vorabendmesse Vorstellung der Erstkommunion Kinder; (Pf. Josef) für Antonia und Franz Gabasch (Jtg); Konrad und Tina Cassar; als Dank

So 06.04.2025

**+ 5. FASTENSONNTAG**

(Sammlung für die Pfarrgemeinde – colletta per la parrocchia)

Kurtatsch	08:30	Eucharistiefeier (Pf. Josef) für Eduard Schwienbacher; Gottfried Schweiggel und Familie; als Dank, Alfons Cassar (Jtg); Lebende und Verstorbene der Fam. Josef Schweiggel - musikalische Begleitung mit Orgel Gottlieb
Margreid	08:30	Eucharistiefeier/Santa Messa (P. Manoz) für Mechtild Mayr Kammermann Maria, Herbert, Marianna Michel; Traudi, Ludwig, Franz Ranigler
Söll	08:30	Wortgottesfeier Gebet für Mariele Nicolussi; Hildegard Pernter
Graun	10:00	Eucharistiefeier mit Bußfeier (Pater Manoz) Hermann und Alois Gruber; Josef und Irma Figl (Jtg.); Ludwig Kerschbamer (Jtg.); Lebende und Verstorbene der Familie Anton Ungerer;
Tramin	10:00	Eucharistiefeier (Pf. Josef) für Otto Geier
	14:30	Taufe: wir heißen Theo Gamper herzlich in unserer Pfarrgemeinde willkommen;
	19:00	Totengedenkfeier auf dem Friedhof
Penon	19:30	Kreuzwegandacht

**Rosenkranz, Stille Anbetung**

Meditativ betend aus der Perspektive der Mutter Maria das Leben Jesu betrachten

Montag	<b>Stille Anbetung</b> in Tramin von 15-18 Uhr in der Pfarrkirche
Mittwoch	<b>Friedensrosenkranz</b> in Tramin um 18.00 Uhr in der Pfarrkirche
Mittwoch	<b>Friedens-Rosenkranz "Südtirol betet"</b> in Tramin um 19:00 Uhr im Kirchhof vor der Pfarrkirche. Wir beten und singen zusammen, mit Gitarrenbegleitung
Freitag	<b>Friedensrosenkranz</b> in Penon um 19:00 Uhr in der Pfarrkirche

**Gebetsgruppen**

beten, Bibel lesen, singen

Dienstag,	<b>Bibel Teilen</b> um 20:00 Uhr in Tramin im 25.03. Pfarrtreff (zweiwöchentlich)
Mittwoch	<b>Hauskreis</b> Tramin, Info bei 338 962 2820
Donnerstag	<b>Gebetsgruppe</b> um 09:00 Pfarrtreff Tramin



**Gebetsmeinung des Papstes  
Intenzione del Papa**

[www.youtube.com/ilvideodelpapa](http://www.youtube.com/ilvideodelpapa)  
[/dasvideovompapst](http://www.youtube.com/dasvideovompapst)



**Gebet des Papstes im April**

Für den Gebrauch der neuen Technologien:  
Beten wir, dass der Gebrauch der neuen Technologien nicht die menschlichen Beziehungen ersetzt, die Würde der Personen respektiert und hilft, uns den Krisen unserer Zeit zu stellen.

**Preghiamo per l'uso delle nuove tecnologie:**

Preghiamo perché l'uso delle nuove tecnologie non sostituisca le relazioni umane, rispetti la dignità delle persone e aiuti ad affrontare le crisi del nostro tempo.

**Bürozeiten – Ufficio**

Mess-Intentionen und Gebetsanliegen müssen mind. drei Wochen vor dem gewünschten Termin bestellt werden, damit sie im Pfarrblatt berücksichtigt werden. Danke!

Tramin	Dienstag 10 – 11 <sup>30</sup> Uhr (Pfarrer)
Kurtatsch	Montag 10 <sup>45</sup> – 11 <sup>30</sup> Uhr (Pfarrer) Donnerstag 11 – 12 Uhr (PGR)
Margreid	nach der Werktagsmesse (Montag): Pfarrer Freitag / venerdì ore 09 <sup>30</sup> – 10 Uhr (PGR)
Kurtinig	Donnerstag / giov. ore 9 <sup>30</sup> – 10 Uhr (Pfarrer) entfällt am 27.03.
Penon	Freitag 9 <sup>45</sup> – 10 <sup>30</sup> Uhr (Pfarrer)
Graun	Freitag 10 <sup>45</sup> – 11 <sup>30</sup> Uhr (Pfarrer)

**Impressum/Kontakt**

**Pfarrer Josef Augsten**, Hans-Feur-Str. 8, 39040 Tramin  
Freier Tag: Mittwoch. Tel 0471860190 / 351 6670 748  
Email: josef.augsten@seelsorgeeinheit-tramin.org  
**Seelsorger P. Manoz Buddarapu** CFIC  
Email: manozk25@gmail.com Handy: 389 6247618  
**Hw. Luis Wilhelm**, Tel: 340 1514721 / 0471 861398  
Priesterwohnung beim Annaheim Tramin

**Ansprechpartner Pfarreien / Contattare le parrocchie**

Tramin:	Gabi Matzneller	Mahlknecht	333 140 1706
Kurtatsch:	Martin Fischer		338 6737 138
	Brigitte Schiefer		339 3989 159
Margreid/Magrè:	Herbert Bonora		335 442 953
Kurtinig/Cortina:	Heidi Kofler-Fischnaller		349 3674 645
Penon:	Oswald Stanghier		347 0432 770
Graun:	Viktoria Ungerer-Weger		333 8715 079
Fennberg:	Hilde Pernstich		348 8709 334

**Il succo della fede cristiana:**

Ogni persona è amata da Dio, sia nella vita terrena che in quella eterna. In Gesù si è manifestato l'amore di Dio. Viviamo la fede nella forza dello Spirito Santo e nella comunità della Chiesa. I comandamenti e le norme non sono fini a se stessi, ma servono a sviluppare questa verità fondamentale: il comandamento dell'amore, i dieci comandamenti e cinque precetti generali della chiesa. Intendono garantire ai fedeli il minimo indispensabile nello spirito della preghiera e dello sforzo morale, nella crescita dell'amore di Dio e del prossimo. Se seguiamo questi comandi, sapremo che siamo diretti nella giusta direzione spiritualmente: Rispondiamo all' amore di Dio con il nostro amore.

## Pfarr-Mitteilungen

### Sternwallfahrt von Eppan nach Bozen

Zum Heiligen Jahr 2025 macht die Pilgergemeinschaft Südtirol am Samstag, 26. April eine Sternwallfahrt von verschiedenen Landesteilen aus nach Bozen.

Das Dekanat Kaltern-Tramin beteiligt sich an dieser Pilgerwanderung. Alle interessierten Frauen und Männer sind dazu herzlich eingeladen: Mit Bus oder Privatautos geht es nach St. Michael-Eppan. Um 9.00 Uhr treffen wir uns dort beim Bahnhof mit der Pilgergruppe von Lana und gehen gemeinsam über Girlan und Sigmundskron nach Bozen. Im Bozner Dom findet um 16.00 Uhr ein feierlicher Gottesdienst mit Bischof Ivo Muser statt. Infos und Anmeldung bei Gabi Matzneller, 333 1401 706

### Tramin

**Miär Traminer:innen 60plus:** jeweils Dienstag, 14.30 Uhr im Seniorenraum: am 25. März, "Für jedes Weh-wehchen ein Teechen" mit Margareth Gummerer; am 1. April, "Alte historische Bauten in Tramin", mit dem Fotografen Paul Dibiasi;

### Kurtatsch

**Entiklarer Kirchtag** am Dienstag, 25. März um 9 Uhr Messe, anschließend Festbetrieb beim Vereinslokal  
**Generation 60+** Dienstag, 25. März um 8:49 starten wir vom Hauptplatz(oder Busbahnhof) mit dem Citybus nach Entiklar zum Kirchtig

### Margreid - Magré

**Feier der Firmung:** Seit Herbst 2023 sind elf Jugendliche, zehn aus Margreid und einer aus Kurtinig unterwegs auf dem Firmweg. Es sind dies: Deola Devid, Demattio David, Disaró Marie, Faustini Elisabeth, Mall Carolin, Mayr Fiona, Monauni Jacopo, Peer Veronika, Prinoth Clemens Luis, Tamanini Greta und Juri Postal. Am Sonntag, 30. März 10:00 Uhr Aufstellung am St. Gertraud-Platz, Einzug in die Kirche: Musikkapelle, Firmlinge mit Paten, Ministranten, Firmspender, Dekan Alexander Raich, Seelsorger Josef, Eltern, Geschwister, Verwandte und Freunde. Alle sind herzlich eingeladen, mit den Jugendlichen das Sakrament der Firmung zu feiern.

**Seniorentreff:** Die Senioren/innen treffen sich am Mittwoch, 2. April um 16.00 Uhr zur Kreuzwegandacht in der Kirche. Anschließend Pizza essen im Gasthaus zum Hirschen. Getränke übernimmt der Seniorenklub.

**Cresima:** A partire dall'autunno 2023 11 giovani di Magré e Cortina si sono preparati alla Cresima. Domenica 30 marzo riceveranno il sacramento della Cresima, alle ore 10:00 nella chiesa parrocchiale di Magré. Siete tutti cordialmente invitati.

### Kurtinig - Cortina

**Seniorenclub:** Am Freitag, 28.03.2025 wird wieder geturnt und zwar um 15:00 Uhr im Haus Curtinie. Das nächste Treffen der Senior/inn/en findet am Freitag, 04.04.2025 um 15:00 Uhr im Seniorenraum statt, mit dem Apotheker, Dr. Collier aus Salurn.

**Firmung in Margreid:** Juri Postal aus Kurtinig bereitet sich seit Herbst 2023 auf die Firmung vor und wird am Sonntag, 30.03.2025 mit weiteren 10 Jugendlichen aus Margreid das Sakrament der Firmung empfangen, und zwar um 10:00 Uhr in der Pfarrkirche von Margreid. Wir wünschen ihm alles Gute und viel Freude!

**Generalreinigung der Pfarrkirche:** Am Samstag, 05.04.2025 wird die Kirche wieder gründlich gereinigt. Alle sind recht herzlich eingeladen mitzuhelfen, vor allem die Eltern der Erstkommunikanten und der Firmlinge und die Firmlinge selbst. Angefangen wird um 08:30 Uhr. Der Pfarrgemeinderat bedankt sich im Voraus für die Mithilfe!

**Gruppo anziani:** Venerdì, 28.03.2025 ginnastica alle ore 15:00 presso il Centro Curtinie. Venerdì 04.04.2025 alle ore 15:00 presso la sala degli anziani ci sarà il farmacista di Salorno. Dott. Collier.

**Cresima a Magré:** Juri Postal di Cortina si sta preparando già dall'autunno 2023 alla Cresima. Domenica, 30.03.2025 riceverà insieme ad altri 10 giovani di Magré il sacramento della Cresima; alle 10.00 nella chiesa parrocchiale di Magré. Gli auguriamo tanta gioia!

**Pulizia generale della chiesa:** Sabato, 05.04.2025 la chiesa parrocchiale verrà pulita a fondo. Tutti sono cordialmente invitati ad aiutare, in particolare i genitori dei neo-comunicandi e dei cresimandi ed i cresimandi stessi. Mille grazie per l'aiuto. Il Consiglio Pastorale Parrocchiale ringrazia anticipatamente.

### Sakramente

Beichtgelegenheit:

- Franziskanerkirche Kaltern Samstag 9-10 Uhr. Jederzeit: an der Klosterpforte läuten.
- Sakristei Tramin Sa 16:30-17:30 (P. Manoz)
- Bei allen Bürostunden, die der Pfarrer hält.
- Maria Weißenstein täglich 9-12 u. 14-17 Uhr

Taufe: Taufen finden immer in der eigenen Pfarrkirche statt. Für die Vorbereitung melden Sie sich frühzeitig zum Vorbereitungsnachmittag an, der ca. alle zwei Monate Samstag stattfindet. Anmeldung für Tramin: 3471101730. Kurtatsch, Margreid, Kurtinig, Penon, Graun, Fennberg: 340 7307 052